Le peuple valdôtain

1 • **L'Union Valdôtaine,** Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques. **2 • L'Union Valdôtaine** s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

16 AVRIL 2009 0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB - AOSTE • LVI année • N. 18042 **15**

www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.it

Editorial

Les raisons d'un choix

Ego Perron

La semaine dernière, sur proposition du Comité Fédéral, le Conseil Fédéral a approuvé à très grande majorité, l'orientation du Mouvement, avec ses alliés de la Fédération Autonomiste et de la Stella Alpina, en vue du prochain rendez-vous des élections européennes.
Partons d'une considération : les règles à suivre. La loi concernant les élections européennes a toujours été très pénalisante pour les réalités petites comme la nôtre. En effet, dans le passé, le Mouvement a toujours cherché des partenaires avec lesquels bâtir des alliances pour essayer d'obtenir le but qu'on se donnait : avoir une représentativité en Europe. Nous avons toujours poursuivi cet objectif, à partir de la campagne lancé par Bruno Salvadori, dont beaucoup de nos militants se souviennent aujourd'hui jusqu'aux dernières élections. Nous avons toujours fait des alliances avec quelqu'un qui, selon le moment, nous donnait des espoirs et des garanties d'arriver au résultat.
Nous avons suivi ce parcours parce que nous avons toujours cru fondamental pour cette communauté d'avoir quelqu'un qui nous représente en Europe: nous l'avons fait, en réclamant haut et fort notre droit, même quand l'Europe n'était pas aussi "importante" qu'aujourd'hui.
Parfois ces alliances ont marché, parfois non: quand on s'est apparenté avec l'«Asinello» (grâce aussi à la démission d'autres élus), Luciano Caveri a eu la possibilité de devenir europarlementaire et d'avoir des responsabilités qui lui ont permis de travailler sur des dossiers très importants, comme celui des transports.
Parfois ces alliances n'ont pas très bien marché: je me souviens très bien celle avec les Sardes, qui tout en ayant obtenu l'élection d'un europarlementaire, n'ont absolument pas respecté les engagements pris.
Je cite ces épisodes pour rappeler que jamais nous n'avons baissé les bras et jamais nous n'avons renoncé à la possibilité d'avoir un élu qui puisse nous représenter à Strasbourg. Cette fois-ci, les règles du jeu sont encore plus dures. Nous avons écarté tout de suite la possibilité de ne pas nous présenter aux urnes: le vote est un droit de notre communauté. Ne pas se présenter aurait été un message que les Valdôtains n'auraient pas compris, et sûrement pas partagé.
A la différence des autres fois, le barrage de 4% rend pratiquement impossible une participation solitaire de notre parti: aucune possibilité, aucun espoir concret, aucune

chance de réussite. Si on ne veut pas renoncer à la bataille, plus que d'autres fois, il nous fallait chercher des alliances. Nous avons entretenu des "pourparlers" avec toutes les autres forces politiques, a la lumière du soleil, en demandant leurs programmes et leurs objectifs pour ce rendez-vous électoral.

SUITE PAGE 8

La solidarité des Valdôtains aux victimes du séisme

«Aujourd'hui, journée de deuil national, *je veux exprimer le chagrin du Gouvernement régional aux familles des victimes du séisme et à tous ceux qui dans la tragédie ont perdu l'histoire d'une vie entière*» : par ces mots, le vendredi 10 dernier avril, au cours de la conférence de presse du Gouvernement régional, le Président Augusto Rollandin a voulu rappeler les victimes du tremblement de terre aux Abruzzes. Après avoir remercié tous ceux qui se sont immédiatement activés pour la population, et en particulier, la Protection civile, les associations de bénévolat, le Corps valdôtain des Pompiers, la section valdôtaine de la Croix rouge et de la Caritas, le Président a expliqué que *«la colonne mobile régionale a rejoint lundi dernier L'Aquila, avec une équipe humanitaire gérée par l'ANA Vallée d'Aoste, une unité cynophile et quatre psychologues. À l'état actuel, les 21 unités du Corps valdôtain, partis pour les Abruzzes le jour après le tremblement de terre, sont opérationnelles à l'intérieur de la ville de L'Aquila et encadrées dans l'organisation du Corps national, coordonné par le Centre de la Coordination du Secours institué auprès de l'École de la Garde de Finance. Les officiers valdôtains envoyés en Abruzzes ont été assignés à la coordination des secours dans le secteur «centre historique» de la ville, avec la Direction de Rome. Les opérations de secours sont coordonnées et exercées à travers une Centrale opérationnelle mobile, du Corps valdôtain des Pompiers. Les unités de la Vallée d'Aoste ont participé à la récupération d'une personne encore*

en vie, dans la soirée du 7 avril, avec les sections de Savona et de Genova, et des corps de 20 personnes».
Finalement, le Président Rollandin a déclaré qu'*«au cours de sa dernière séance, le Gouvernement régional a décidé de transmettre une côtisation pour chaque membre à la cause humanitaire des Abruzzes. À onze heures, à savoir l'heure des funérailles d'État, il a été observé une minute de silence».*

L'administration régionale a activé deux comptes courants, un compte bancaire et compte postal, afin de pouvoir aider concrètement les victimes de cette catastrophe: REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA-PRO TERREMOTATI-ABRUZZO.
IBAN Postes: IT 95 B 07601 01200 000095870556;
IBAN banque: IT 73 K 02008 01210 000 10065728.

Tremblement de terre et solidarité

Antonio Fosson

La séance de cette semaine au Sénat fut entièrement, et à juste titre, consacrée à la réalité tragique du tremblement de terre qui a touché la région des Abruzzes. Le Ministre Viti a fait un compte-rendu détaillé des dégâts, du nombre de morts, de l'organisation et des forces utilisées pour les secours. Puis de nombreux Sénateurs des Abruzzes, représentants toutes les forces politiques présentes au Sénat, sont intervenus : ce furent des discours très affligés et plein de tristesse mais également très réalistes et objectifs, de la part de ceux qui ont vu de près ce terrible événement et qui sont surtout très préoccupés pour l'avenir de la population, déjà en difficulté à cause de la crise économique actuelle. Les théories des faux scientifiques qui voulaient faire croire que les événements étaient prévisibles, donc évitables, dans le seul but de se faire remarquer, ont été démenties. Tous les intervenants de la majorité et de l'opposition ont souligné la grande vague de solidarité qui a été enregistrée dans la région des Abruzzes. Ils ont tous remercié et parlé des milliers de bénévoles qui sont tout de suite intervenus provenant des quatre coins de l'Italie, en soulignant leur abnégation et leur professionnalisme. Pompiers et force de l'ordre, protection civile, Croix-Rouge, volontaires du secours, forestiers et beaucoup d'autres, une armée d'hommes "bons" qui ne ressentaient pas la fatigue et qui risquaient leur sécurité. Etrange et merveilleux Pays qu'est le nôtre : beaucoup de choses pourraient peut-être mieux fonctionner mais quand il le faut tout le monde accourt et est présent. Et d'autres personnes voudraient être là ou de toute façon envoient de l'argent et participent de tout cœur à tous les événements. C'est sans doute le fait que notre population ressent particulièrement la sensation d'appartenir à cette Italie, que notre Pays est le berceau du christianisme, mais c'est comme ça. La politique aussi qui, il n'y a pas longtemps, s'était opposée, se retrouve à l'improviste à travailler ensemble, à s'échanger des compliments, à mettre de côté toutes les différences. Miracle présent au cœur de toutes les tragédies : ce qu'il y a de bon et de grand chez l'homme surgit – et d'un grand mal sort souvent un grand bien ! La séance s'est ensuite poursuivie sur d'autres sujets, mais bien évidemment mis au second plan.

A qui profitent les polémiques ?

Joseph Rivolin

Le grand historien Marc Bloch, martyr de la Résistance française, écrivit en 1940 l'ouvrage *L'étrange défaite*, un « instant book » par lequel il démontra que la France avait perdu la première phase de la seconde guerre mondiale à cause de la myopie de l'état major français, qui l'affronta avec la mentalité de la guerre de 1914-18, alors que l'armée allemande l'avait gagnée parce qu'elle avait parfaitement compris que les conditions politiques, sociales, économiques et technologiques de l'Europe avaient complètement changé. Je n'ai pu m'empêcher de penser à ce livre, en écoutant quelques-unes des interventions au dernier Conseil fédéral, qui faisaient référence à l'opposition gauche/droite comme si elle avait le même sens d'il y a trente ans : et je crois que, si on ne se rend pas compte que depuis lors tout a changé dans la politique italienne, la Vallée d'Aoste risque de perdre le train de l'Histoire. En réagissant aux critiques portées contre le PD, accusé d'avoir trahi ses principes, Walter Veltroni a écrit justement, dans un récent article publié dans « La Stampa », qu'on ne peut pas continuer à juger la politique actuelle « tenendo lo sguardo rivolto all'indietro, ai partiti identitari del secolo scorso, si chiamassero socialisti o cristiani. Quel tempo è finito per sempre ». Ce que je trouve absolument paradoxal, c'est le fait qu'on sort, maintenant, des discours politiques amplement dépassés par l'Histoire, au sein d'un Mouvement, l'Union Valdôtaine, qui a conservé son identité dans les soixante ans et plus de son existence, justement parce qu'il s'est toujours refusé à tomber dans le piège des idéologies de droite et de gauche. Quel

SUITE PAGE 8

Une conférence de M. Dominique Wolton

« La diversité culturelle et la Francophonie »

Esther Salvato

Lundi 6 avril dernier, à 21 heures, à la Bibliothèque régionale d'Aoste, M. Dominique Wolton, directeur de l'Institut des Sciences de la Communication du Centre National de Recherche Scientifique (CNRS) de Paris, a tenu une conférence-débat sur le thème « La diversité culturelle et la Francophonie ». Organisée par la Présidence de la Région et l'Alliance Française de la Vallée d'Aoste, cette manifestation a permis au public valdôtain de rencontrer une figure prestigieuse du monde de la communication et de la culture française.

C'est Mme Hélène Guillermou, directrice de l'Alliance Française, qui a présenté le conférencier : fondateur et directeur de la revue internationale « Hermès, Cognition Communication Politique » (Paris, 1988), membre du Haut Conseil de la Francophonie (2004-2006), M. Wolton a rempli diverses fonctions au sein du CNRS. Membre de l'Académie des Technologies, de la Commission française de l'Unesco et du Conseil d'Administration du Groupe France Télévisions, président du Conseil de l'Ethique Publicitaire, il soutient depuis longtemps le réseau international des Alliances Françaises.

Chevalier dans l'Ordre de la Légion d'Honneur, Officier dans l'Ordre des Arts et Lettres, il est l'auteur de nombreux ouvrages portant sur la communication et les nouveaux médias, la Francophonie et la mondialisation, l'écologie, la religion et le terrorisme. Parmi les plus récents, rappelons : « Demain, la Francophonie. Pour une autre mondialisation », Flammarion, 2006 ; « Mondes francophones. Auteurs et livres de langue française », ADPF, Ministère des Affaires Etrangères, 2006 ; « Mc Luhan ne répond plus. Communiquer c'est cohabiter », Editions de l'Aube, 2009 ; « Informer n'est pas communiquer », CNRS Editions, 2009 (en préparation). En ouverture de sa conférence, M. Wolton a brièvement illustré sa théorie de la communication, axée sur l'idée que la communication technique, aussi efficace soit-elle, ne peut pas se substituer à la communication humaine. Il a ensuite abordé le véritable sujet de la soirée en y posant un regard rapide, très personnel et actuel (rappels des sommets du G 20 et de l'OTAN), teinté d'un humour sceptique. En évoquant les étapes de la mondialisation, il a reconnu en elle un facteur de progrès et d'ouverture, d'abord avec l'ordinateur, puis avec Internet. Après la guerre froide, de 1985 à 2000, à son dire, elle était censée simplifier tous les problèmes ; le monde est donc devenu « un village global technique ».

Mais face à une violente standardisation, d'après M. Wolton, la mondialisation a paradoxalement révélé « l'étendue des distances culturelles », car les peuples de la planète ne veulent pas perdre leurs identités : linguistiques, culturelles, religieuses. L'Europe en est, selon lui, un exemple typique : « plus elle se construit, plus les différences culturelles se multiplient. Les Européens ne se comprennent pas et se détestent ». Après une mondialisation économique trop libérale qui a subi un échec et va repartir avec de la réglementation, a expliqué M. Wolton, une nouvelle mondialisation s'impose car, d'après lui, « les peuples veulent bien être dans une économie mondiale, mais à condition de conserver leurs racines ».

Souhaitant ainsi la mise en application de la Convention de l'Unesco sur le respect de la diversité culturelle, ratifiée par la quasi-totalité des Etats membres (sauf les Etats-Unis et Israël), le conférencier a souligné que le principal facteur de paix est « la reconnaissance de la cohabitation culturelle ». Est-on capable de l'organiser ? Tel est, selon lui, l'enjeu politique de demain. A cet effet la Francophonie est un outil politique majeur, à son dire, car le français est « la langue la plus organisée, la deuxième dans le monde, une langue symbole de liberté, de révolte, de beauté et de culture rassemblant ceux qui veulent penser autrement ».

Identifier la Francophonie à la colonisation, c'est réductionniste, a ensuite affirmé M. Wolton, en rappelant l'évolution de la Francophonie : de la première, marquée par la conquête des comptoirs (XVI^{e}-XVIII^{e} siècle), à celle de l'Empire colonial et à l'actuelle, inscrite dans un monde ouvert. Aujourd'hui, d'après l'orateur, il faut reprendre toutes les traditions francophones ; la lutte contre la standardisation ne passe pas qu'à travers la défense et la valorisation du français, mais aussi des langues maternelles minoritaires. A cet égard, la Vallée d'Aoste possède, à son dire, un patrimoine francophone fort et très ancien.

En même temps, selon lui, il faut créer « une Francophonie moderne accrochée aussi à l'économie, en imposant son vocabulaire et son style dans la vie des affaires », monopole depuis 50 ans de la langue anglaise. Composée de 68 pays, la Francophonie est, d'après M. Wolton, « un laboratoire de la diversité et de la cohabitation culturelle, et donc de la démocratie ». Le conférencier a distingué la Francophonie populaire, qui est fondamentale, de la Francophonie officielle : l'organisation multilatérale (OIF) qui a juste 30 ans et ressemble trop à l'ONU, car elle est trop coupée des peuples. Le militantisme, en revanche, peut, selon lui, « féconder les institutions francophones ». M. Wolton souhaiterait même la création d'une Académie de la Francophonie qui rassemble tous les francophones avec leurs accents, leurs vocabulaires et leurs couleurs. Par ailleurs, quant au projet de l'Europe méditerranéenne, si la Francophonie réussit ce défi, selon lui, une bonne partie du Maghreb, du Maroc au Liban, retrouvera ses racines francophones.

D'après M. Wolton, la Francophonie peut également devenir « un laboratoire de la laïcité », en apportant un message de tolérance important dans cette bataille.

Conjuguant donc tradition et modernité, les francophones, selon lui, doivent réunir leurs efforts, s'ouvrir, communiquer (les diplomates sont « des passeurs de cultures ») et se battre pour l'apprentissage de plusieurs langues. Car, si en Europe la langue anglaise se généralise, à son dire, il va y avoir une révolte des petits peuples : si on ne respecte pas les identités, d'après lui, elles vont devenir haineuses.

« Une langue, a souligné M. Wolton, est un outil de communication, mais aussi une vision du monde. Or ce n'est pas en utilisant les mêmes techniques qu'on a les mêmes idées et traditions ». La bataille des langues et des identités (au sens d'identité « relationnelle » et non d'identité « refuge ») est donc fondamentale, selon lui, dans la lutte contre la standardisation (il a cité à ce propos la montée de l'espagnol et les revendications identitaires des Chinois). Mais il a déploré qu'en Europe les questions de langue et de communication ne soient pas traitées. Sites web de Dominique Wolton www.wolton.cnrs.fr et www.iscc.cnrs.fr

30 ans d'activité

Bon Anniversaire, Alliance Française!

Soirée de gala, avec la participation des autorités régionales, le 4 avril dernier, au Château de Sarre, pour fêter les 30 ans d'activité de l'Alliance Française. La manifestation a été organisée avec le soutien de l'Assessorat Régional à l'Education et à la Culture. "*La naissance de l'Alliance Française remonte à 1883* – a précisé la Présidente de l'A.F. d'Aoste Mme Carmen Colsy – *il s'agissait alors de l'association nationale pour la propagation de la langue française dans les colonies et à l'étranger. De nos jours, nous totalisons 1071 alliances dans 133 pays dont 53 en Italie. Un récent voyage à Rome avec Hélène Guillermou nous a permis, à travers différents échanges avec les autres représentants AF, de comprendre combien l'AF d'Aoste est soutenue par le Gouvernement régional. Ma participation au Comité depuis treize ans environ, m'a permis d'apprécier le dynamisme et les nombreuses perspectives d'évolution proposées par la nouvelle Directrice Mme Hélène Guillermou, en poste depuis huit mois, ainsi que l'importance et stimulantes activités de professeurs performants. Le Franco-Provençal et le Français participent de l'identité valdôtaine. La création à l'Université d'Aoste d'une chaire de francophonie porte le nom de l'illustre Senghor, qui était très conscient que la francophonie n'était pas seulement la reconnaissance de la langue mais essentiellement le support d'un humanisme éclairé. Tous ces efforts conjugués nous permettent d'entrevoir un avenir ouvert et riche en apports culturels diversifiés.*"

"*Je suis très heureuse de fêter cet événement ici en Vallée d'Aoste* – a poursuivi Mme Hélène Guillermou Directrice de l'AF – *Je remercie le Consul Général de France à Turin et M. le Président du Gouvernement Régional Auguste Rollandin pour leur présence parmi nous. Je suis très fière de diriger cette école avec une équipe extrêmement dynamique et compétente et je souhaite que cette Alliance vive encore de très nombreuses années au service du peuple valdôtain et de tous ceux qui s'intéressent au Français et à la francophonie. Je tiens tout particulièrement à remercier le Président de la Région et l'Assessorat à l'Education et à la Culture qui soutiennent nos actions. Sans eux l'Alliance Française de la Vallée d'Aoste ne pourrait avoir le rayonnement qu'elle a actuellement.*" L'AF a participé à la *Semaine Internationale de la Culture,* aux *Journées de la Francophonie,* au *Printemps des poètes* et à l'organisation de l'exposition *Regards Croisés.* Ces cours de français pour jeunes et adultes sont fréquentés par 511 étudiants accompagnés dans leur apprentissage par cinq professeurs. La soirée a été l'occasion pour une visite commentée aux appartements des Rois de Savoie et a continué par un concert de très haut niveau où le baryton valdôtain Federico Longhi a accompagné la *Compagnie des Airs de Paris* proposant des airs de Mozart, Verdi et auteurs différents. Un buffet soigneusement préparé par les élèves de l'Ecole Hôtelière de Châtillon a conclu la manifestation.

Elettra Crocetti

Le peuple valdôtain

Hebdomadaire de l'U.V. et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
« Nouvelle Editrice Le Peuple » S.r.l.
27, 29 Av. des Maquisards
Aoste - Tél. 0165.234140
Fax 0165.261469
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Massimiliano RICCIO

Directeur adjoint
Joseph RIVOLIN

La page 4 est coordonnée par le Groupe U.V. du Conseil de la Vallée

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

TIPOGRAFIA DUC
16, Grand-Chemin - Saint-Christophe
Tél. 0165.23 68 88 - Fax 0165.36 00 14
CCP 11739117

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
97, loc. Amérique
11020 Quart
Tél. 0165.76.12.06 - Fax 0165.76.11.12

ABONNEMENTS :
€ 25 Italie – € 30 Etranger

TARIFFE INSERZIONE
TARIFFE A MODULO

CLIENTI LOCALI
• Commerciali : € 21,00 al modulo
• Occasionali : € 26,00 al modulo
• Finanziari, legali : € 31,00 al modulo

CLIENTI NAZIONALI
• Commerciali : € 26,00 al modulo
• Occasionali : € 36,00 al modulo
• Finanziari, legali : € 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

Au départ de la Semaine de la Culture

Le samedi 18 avril

Inauguration à Issogne

L'inauguration de la Semaine de la Culture, organisée par l'Assessorat de l'Education et de la Culture, est prévue pour le samedi 18 avril prochain, au Château d'Issogne, avec l'événement *«Il castello s'illumina»*, au cours duquel seront présentées les installations multimédia réalisées dans le cadre du programme Vinces II (Valle d'Aosta Internet Network for Community, Enterprise, Schools).
A cette occasion, un divertissement musical sera proposé par la Fondation Institut musical de la Vallée d'Aoste - Quintet d'accordéons de l'Institut musical parifié: Giorgio Dellarole, Andrea Costamagna, Alex Danna, Ezio Ghibaudo, Massimo Marino.
Dans le carde de ce projet, les visiteurs pourront assister à la projection d'une série de vidéos de la durée de cinq minutes chacune qui présenteront les moments les plus importants de l'histoire du château. Il sera également possible d'interagir avec une bibliothèque virtuelle qui donne la possibilité d'accéder à des livres numériques. Ensuite, dans la cour, une projection du «Miroir pour les enfants de Challant» évoquera les couleurs et les formes de la galerie des armes qui ornaient la face Nord du château.
Par contre, la conclusion est prévue pour le samedi 26 avril prochain auprès du Château de Sarre, avec le concert "Chantons Domaine" interprété par le chœur de Saint-Ours.

INITIATIVES

AOSTE - MAR - MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE RÉGIONAL
Visites guidées avec animation narrative. Du musée à la ville: Théâtre romain et Arc d'Auguste
Samedi 18, dimanche 19 et dimanche 26 avril: 10h et 15h
Samedi 25 avril: 15h
Sur réservation: *347 2583284 (16h – 21h) - à partir du 14 avril.*
La visite guidée, formule accessible à tous, permet de redécouvrir les monuments qui caractérisent notre ville: une approche simple pour prendre conscience des antiquités qui nous entourent. L'Arc d'Auguste, pour en savoir plus sur ce symbole d'Aoste et l'imposant Théâtre romain récemment libéré des échafaudages dont le public peut enfin retrouver toute la majesté. Départ du Musée Archéologique Régional.

Atelier didactique: «La forme de la couleur»
A chaque couleur correspond une forme, à chaque forme une pièce archéologique, à chaque pièce archéologique un mythe, à chaque mythe une étoile… Dimanche 19 avril 10h-13h et 14h30-18h30. Pour les enfants de 4 à 13 ans. Participation libre. Visites guidées «*J'imagine Augusta Prætoria*». Du lundi 20 au vendredi 24 avril, pendant l'horaire scolaire. Pour les élèves des écoles maternelles, primaires et secondaires du premier degré. Pour tout autre renseignement: 340 0634660

AOSTE-CELEBRATIONS DU IXème CENTENAIRE DE LA MORT DE SAINT-ANSELME
VIIème Édition du Concert de Saint-Anselme
Église Sainte-Croix Dimanche 19 avril – 21h. Organisé par la Présidence du Conseil de la Vallée.

Présentation du volume «Vite di Anselmo d'Aosta» par I. Biffi, A. Granata, S. M. Malaspina et C. Marabelli
Bibliothèque Régionale. Lundi 20 avril, 18h.

Présentation des travaux effectués dans la cathédrale et réouverture du Musée du Trésor
Salon de l'archevêché. Mardi 21 avril, 11h.

Inauguration du cénotaphe de saint-Anselme cathédrale
Sainte-Marie de l'Assomption.
Mardi 21 avril, 17h30.

Exposition bibliographique «Anselme d'Aoste (1033-1109)»
Bibliothèque régionale.

COURMAYEUR-PIOLETS D'OR
Présentation de la version française du livre des Editions Guérin «Le Duc des Abruzzes, gentleman explorateur» de Mirella Tenderini et Michael Shandrick, introduction de Walter Bonatti. Jardin de l'Ange.
Jeudi 23 avril à 17h.

Rencontre-débat «Dal Duca degli Abruzzi all'himalaysmo contemporaneo: sguardi incrociati». *Introduction de Mirella Tenderini.*
Jardin de l'Ange.
Jeudi 23 avril 20h30.

Soirée de présentation du jury, ainsi que des nominés et remise du Piolet d'Or à la carrière
Cinéma théâtre de la place du Mont-Blanc. Vendredi 24 avril 21h.

CONFÉRENCES

AOSTE - BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE SALLE DES CONFÉRENCES
«Forum de l'histoire du Moyen-Âge en Vallée d'Aoste»
Samedi 18 avril 9h-13h / 14h-17h.
Ce forum est conçu à l'intention des médiévistes valdôtains, auxquels il permettra de faire le point des connaissances actuelles et des recherches en cours dans ce domaine qui, en Vallée d'Aoste, offre de grandes perspectives de développement, et ce, grâce à l'échange d'informations et de données acquises dans le cadre des expériences réalisées.

«Ad imperitura memoria. Ecclésiastiques, nobles et notables figurant dans les *obitus* de la cathédrale»
Samedi 18 avril, 17h30.
Conférencier: Raul Dal Tio.
Conférence organisée dans le cadre des approfondissements liés à l'exposition «Aux Dieux Mânes»: l'historien local Raul Dal Tio présentera les résultats inédits des recherches qu'il a récemment menées sur la pratique consistant à ensevelir des défunts dans le cloître de la cathédrale, entre le XIVème et le XVIème siècle.

«Les Musées en France»
Jeudi 23 avril, 18h. Conférencière: Isabelle Julia, *conservatrice générale du patrimoine à l'Inspection générale des musées de France du Ministère de la culture et de la communication. Évolutions et transformations des musées territoriaux français de 1978 à 2008. En collaboration avec l'Alliance Française.*

EXPOSITIONS

AOSTE - CENTRE SAINT-BÉNIN
Visite guidée de l'exposition «Futurismes»
Mardi 21 et vendredi 24 avril à 17h30.
Sur réservation: 0165 272687.
L'exposition marque le centenaire de la naissance du Futurisme et présente une quarantaine d'œuvres qui illustrent la diffusion de ce courant artistique en Italie, issues à la fois de collections privées et de musées, qui portent la signature d'artistes comme Baldessari, Fillia, Prampolini, Dudreville, Crali et bien d'autres encore.

AOSTE - MAR - MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE RÉGIONAL
Visite guidée de l'exposition «Souvenirs du Grand Tour. Le voyage en Italie à travers les photographies des archives Alinari et les collections d'art de la Région autonome Vallée d'Aoste»
Mercredi 22 et samedi 25 avril à 17h30.
Sur réservation: 0165 275902.
L'exposition nous emmène dans un voyage culturel tout au long de la péninsule italienne, de la Vallée d'Aoste à la Sicile. Plus de 60 photographies et 30 œuvres d'art accompagnent le visiteur à la découverte du Bel Paese. Une section est consacrée à la Vallée d'Aoste que les voyageurs anglais ont pu admirer durant leur Grand Tour.

BARD - FORT DE BARD
Visite guidée de l'exposition «Vers le haut. L'ascension comme expérience du sacré»
Samedi 18 et dimanche 19 avril. Départ à 11h et à 15h.
Sur réservation, jusqu'à épuisement des places disponibles*: (durée de la visite: 1h) 0125 833811.*
L'exposition entend illustrer la dimension symbolique, spirituelle et anthropologique de la montagne, qui évoque la transcendance, l'infini, l'éternel et le divin. Plusieurs chef d'oeuvres de l'histoire de l'art, des photographies, différents objets et des installations multimédia étayent le poids de ce concept dans les différentes cultures. Se présenter place de Gola, au Fort de Bard, muni du billet d'entrée à l'exposition.
En collaboration avec l'Association Fort de Bard. Billet: *3* euros.

AVISE - MAISON DE MOSSE
Au fil des ondes: 150 ans de télécommunications en Vallée d'Aoste
De samedi 18 à vendredi 24 avril 14h-18h. Visites guidées sur réservation: *0165 91251 ou 335 6694246.*
En collaboration avec l'A.V.A.S. – Association Valdôtaine des Archives Sonores.

SPECTACLES

AOSTE - THÉÂTRE GIACOSA
Orchestre symphonique de la Vallée d'Aoste
Mardi 21 avril à 21h
Andrea Bacchetti, piano Giorgio Mezzanotte, direction Les spectateurs de ce projet artistique, réalisé par l'Orchestre symphonique de la Vallée d'Aoste, sous la direction de Giorgio Mezzanotte, auront ainsi l'occasion de découvrir Andrea Bacchetti, jeune pianiste déjà bien affirmé. Après Aoste, l'orchestre et le soliste se produiront à Milan, dans la salle Verdi du Conservatoire, dans le cadre prestigieux de la saison des Soirées musicales. Billets gratuits*, maximum deux par personne, à retirer au Musée Archéologique d'Aoste (de 13h à 18h30, du lundi au samedi) au guichet du théâtre le soir du concert, dans la limite des places disponibles.*
Pour tout autre renseignement: *n° vert 800 141 151 ou 0165 32778.*

Printemps Théâtral: La Pégna Rigolada, Gignod Le Djabloteun
Sarre - Vendredi 24 avril à 21h.
Le Printemps Théâtral est arrivé à sa 30ème édition et c'est l'événement clou de la saison de la Fédérachòn Valdoténa de Téatro Populéro. Sur scène, ce soir-là, La Pégna Rigolada de Gignod et Lo Djabloteun de Sarre.
Billets: *7* euros*; entrée libre pour les moins de 14 ans*

AOSTE - THÉÂTRE DE LA VILLE
Orphéon Célesta Spectacle musical
Jeudi 23 avril à 21h.
Trois musiciens, à la recherche d'effets musicaux pour la bande son d'un film, revisitent les grands classiques du jazz avec humour et déploient un catalogue de styles musicaux des plus éclectiques: bossa nova, chant a cappella, folk, musique classique et thèmes de dessins animés ou de séries télé. En détournant objets et situations, ils inventent un style musical loufoque.
Billet: *9 euros; tarif réduit 6,50* euros*. En vente au Musée Archéologique d'Aoste (de 13h à 18h30, du lundi au samedi).*
Pour tout autre renseignement: *n° vert 800 141 151 ou 0165 32778*

SITES

AOSTE - AIRE FUNÉRAIRE HORS DE LA PORTA DECUMANA, (ANCIEN HÔTEL MONT-BLANC) Visite guidée toutes les demi-heures. Samedi 18 et dimanche 19 avril Samedi 25 et dimanche 26 avril 9h-12h et 15h-17h.

AOSTE - VILLA ROMAINE DE NOTREDAME DE LA CONSOLATION Visite guidée toutes les demi-heures. Samedi 18 et dimanche 19 avril Samedi 25 et dimanche 26 avril 9h-12h et 15h-17h.

BARD - FORT DE BARD
Billet à tarif réduit pour le Musée des Alpes et l'exposition «Vers le haut. L'ascension comme expérience du sacré». De mardi à vendredi 10h-18h; samedi et dimanche 10h-19h Billets: *Musée des Alpes 3* euros*; exposition «Vers le haut» 3* euros. En collaboration avec l'Association Fort de Bard.

FÉNIS - MAV – MUSÉE DE L'ARTISANAT VALDÔTAIN DE TRADITION
Entrée à tarif réduit pour le Musée: 3 euros, 10h-18h. Dimanches 19 et 26 avril: ouverture prolongée jusqu'à 22h. Billet: *3* euros. Visites guidées: Mercredi 22 et vendredi 24 avril 10h, 11h, 14h30 et 15h30. Sur réservation: *(durée de la visite: 1h) 0165 763912 · www.mav.ao.it* Billet: *5* euros.

COGNE - MAISON GÉRARD-DAYNÉ ET EXPOSITION «ARTISANS DE COGNE: CESARE JEANTET» Visite guidée gratuite toutes les heures. Samedi 18 et dimanche 19 avril. Samedi 25 et dimanche 26 avril 14h, 15h, 16h et 17h. Sur réservation: *0165 749264.* Organisée par la Fondation Grand Paradis.

INTROD - MAISON BRUIL
Atelier du Goût. Mercredi 22 avril – 18h. Sur réservation: *0165 749264 (durée de la visite: 2h).* Organisé par la Fondation Grand-Paradis.

TORGNON - MUSÉE PETIT-MONDE
Visite du «Labyrinthe de la mémoire» – entrée libre. De samedi 18 à dimanche 26 avril. Visite guidée du musée ethnographique Petit-Monde et promenade dans le «Labyrinthe de la mémoire». Samedi 18 et dimanche 19 avril. Samedi 25 et dimanche 26 avril - 14h30-17h30. Organisée par la Commune de Torgnon.

INTROD - CHÂTEAU D'INTROD
Visite guidée toutes les heures. Samedi 18 et dimanche 19 avril. Samedi 25 et dimanche 26 avril 14h, 15h, 16h et 17h. Sur réservation: *0165 749264.* Départ du parc du château.

SARRE - CHÂTEAU ROYAL
Concert de clôture de la XIème Semaine de la Culture «Chantons Domaine» – Chœur Saint-Ours - Quintette à cordes. Dimanche 26 avril - 21h. Entrée libre, jusqu'à épuisement des places disponibles.

FÉNIS - CHÂTEAU DE FÉNIS
Ouverture en soirée. Mercredi 22 avril, 20h30-23h. Sur réservation: *(durée de la visite: 45min) 0165 764263.*
VERRÈS - CHÂTEAU DE VERRÈS
Ouverture en soirée.
Samedi 25 avril, 20h30-23h.
Sur réservation: 0125 929067.

Cerise et Empereur ont participé à la Commission politique de l'APF au Laos

« Renforcer les institutions démocratiques »

Commission politique de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Laos, 8-11 avril 2009

Le Président du Conseil de la Vallée, Alberto Cerise, et le Conseiller Diego Empereur, membres de la section valdôtaine de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, ont participé à la réunion de la Commission politique de l'APF, qui a eu lieu à Luang Prabang, au Laos, du 9 au 11 avril 2009.
Préalablement à cette réunion, le 8 avril, un séminaire de synthèse visant à définir des critères d'évaluation du caractère démocratique des parlements francophones a été organisé conjointement par l'APF et le Programme des Nations-Unies pour le développement (PNUD). Thème qui est aussi à l'examen de la Commission des affaires parlementaires de l'APF et qui fera l'objet d'un document que l'Assemblée des parlementaires francophones sera appelée à adopter formellement lors de sa Session annuelle les 5 et 6 juillet 2009 à Paris.
« *Ces deux rendez-vous* -expliquent le Président Cerise et le Conseiller Empereur- *ont représenté une importante occasion de débat sur les situations politiques dans l'espace francophone ainsi que sur les bonnes pratiques de la démocratie parlementaire. L'APF s'est en effet associée à la réflexion amorcée par la communauté internationale sur ce dernier sujet et participera à la Conférence internationale qui aura lieu à Paris les 22 et 23 octobre 2009, à l'initiative du PNUD et de la Banque mondiale, et dont le but ultime sera de parvenir en 2009 à l'adoption par l'Assemblée générale des Nations unies d'une Déclaration universelle sur la démocratie parlementaire.* »
« *La voix d'une Assemblée comme la nôtre* -poursuivent Alberto Cerise et Diego Empereur-, *qui représente l'échelon législatif le plus proche des citoyens, est d'autant plus importante dans un contexte international car nous exerçons un rôle de soutien et de défense de la démocratie de proximité. Il est important d'insister sur la nécessité d'entreprendre de nouveaux efforts pour le renforcement des institutions démocratiques aux échelons national, régional et local, afin d'éviter que les difficultés actuelles fragilisent la démocratie représentative, qui est pourtant le seul système politique garantissant un Etat de droit, qui respecte les libertés et droits fondamentaux de chacun.* »

Communications du Président Alberto Cerise

Séisme aux Abruzzes
Le tremblement de terre qui s'est produit aux Abruzzes a été une immense tragédie en termes de victimes et en termes de dégâts. La pensée du Conseil de la Vallée va à la population de cette région de montagne à laquelle nous exprimons toute notre solidarité et notre profonde sympathie.

Giuseppe Bonichon
Giuseppe Bonichon, ancien Conseiller de Fénis, nous a quittés le 2 avril 2009. Elu au Conseil de la Vallée dans la IV^ème^ Législature dans la liste du Partito Liberale Italiano. Membre de la Commission permanente pour l'Industrie et le Commerce, il a été en fonction de 1963 à 1965. Le Conseil régional renouvelle sa plus profonde participation au deuil de la famille pour la perte de leur cher Giuseppe.
Pour les victimes du séisme et pour le collègue Bonichon, je demande aux Conseillers de se lever et d'observer une minute de silence.

Conférence des Présidents des Conseils régionaux
Lundi 20 avril prochain, à Rome, je participerai, en ma qualité de Présidents des Commissaires aux comptes de la Conférences des Présidents des assemblées législatives des Régions et des Provinces autonomes, à la réunion du Comité de coordination de la Conférence. A l'ordre du jour sont inscrits les approfondissements sur le fédéralisme fiscal et la coordination des finances publiques et du système fiscal, les stratégies et le parcours pour la participation des Conseils régionaux aux travaux du Comité des Régions, les initiatives de solidarité pour le séisme aux Abruzzes.

En bref

I^ère^ Commission *Institutions et Autonomie*
Le Conseiller Luciano Caveri a été nommé rapporteur du projet de loi sur la création du Groupe européen de Coopération territoriale (GECT Eurorégion Alpes Méditerranée).

III^ème^ Commission *Aménagement du Territoire*
Le Conseiller Piero Prola a été nommé rapporteur du projet de loi en matière d'agrandissement des restaurants et des structures hôtelières et de réalisation de centres de bien-être au sein de certaines structures d'accueil.

Système d'urgence sanitaire

Le Conseil de la Vallée a approuvé a l'unanimité le projet de loi de modification de la réglementation régional du système régional d'urgence sanitaire adoptée en mars 2008 et objet de recours à la Cour constitutionnelle de la part du Président du Conseil des ministres.
La Conseillère-secrétaire Emily Rini, rapporteur du texte législatif, a souligné l'importance de la loi. « *Après de nombreuses réunions entre Gouvernement et Assessorat* -explique Emily Rini- *nous sommes arrivés à un accord en apportant deux modifications. La première concerne les fonctions du chauffeur-secouriste ; la seconde a abrogé l'article qui prévoit l'encadrement dans les rôles de la direction médicale des médecins conventionnés pour l'urgence sanitaire territoriale. Je voudrais rappeler l'importance fondamentale du rôle du chauffeur-secouriste qui prévoit des compétences spécifiques diversifiées. Les modifications proposées ont donc le but de dépasser les censures d'illégitimité constitutionnelle avancées, en éliminant tout doute d'interprétation sur le rôle du chauffeur-secouriste sans pour autant amoindrir l'intervention législative de la Région.* »
Quant à l'Assesseur à la Santé, au Bien-être et aux Politiques sociales, Albert Lanièce, il a voulu rappeler que « *les chauffeurs-secouristes sont bien préparés et doivent suivre un cours engageant et une préparation spécifique. L'Assessorat porte quotidiennement son attention au système d'urgence. Sur les centres de traumatologie nous avons pris acte que nous sommes l'unique région qui possède de tels centres dans toutes les stations touristiques. Nous devons repenser quelques aspects problématiques et nous sommes en train de débuter un parcours pour évaluer les modalités d'amélioration du service. Il faudra dans le futur donner des directives précises du point de vue clinique. C'est un de nos objectifs prioritaires. L'année prochaine nous partirons avec un modèle modifié par rapport l'actuel. Notre attention est très grande sur un secteur que nous considérons prioritaires à l'intérieur du système sanitaire.* »

Nouvelles des Communes de la Vallée d'Aoste

Le syndic Guy Grimod : «On attend la construction d'une nouvelle structure en dehors du terroir de notre Commune»

Le Puchoz «maison du foot» d'Aoste avant sa démolition

Un Guy Grimod particulièrement brillant a présenté, jeudi dernier, 9 avril, la conférence de presse «ordinaire» de la commune d'Aoste. Ordinaire, normalement, mais en cette occasion, le syndic du chef-lieu régional a touché différents arguments d'intérêt majeur. Le premier, dans ce sens, a été la situation du stade de la ville, le «Mario Puchoz», au centre d'une querelle qui dure depuis longtemps entre anciens supporters de «l'Aosta» et l'Administration communale.

«Tout le monde connaît la position de cette Administration à l'égard du stade: – a dit Grimod pendant la conférence de presse – *la Commune a décidé depuis longtemps de supprimer le stade du centre de la ville, pour différentes raisons. Il n'y a pas, en ce moment, une équipe qui puisse donner une raison valable pour le maintien d'une telle structure dans le centre d'Aoste et, surtout, en ce sens, la condition d'avoir un stade dans le centre ville n'est plus logique. Il y a quelques* jours – a dit encore le Syndic d'Aoste – *on en a parlé au sein du Conseil de la Plaine, avec les syndics des Communes de la banlieue d'Aoste. Toutes ces communes possèdent des centres de sport importants pour le football, mais aussi pour d'autres disciplines. Et ce sont des centres que l'on peut facilement rejoindre de la ville».*

La construction d'un stade pour le foot qui puisse servir une formation *«de la ville d'Aoste ou représentative pour le foot de la Vallée d'Aoste»* dans la commune de Sarre (avec l'élargissement du terrain de foot du village d'Arensod) pourrait être encore plus concrète après les pourparlers de ces derniers mois entre les dirigeants des principales sociétés de la moyenne et haute vallée.

«Ce n'est pas un mystère que des clubs comme Charvensod Aosta, Saint-Christophe, Villeneuve et Valle d'Aosta aussi – a dit encore le syndic d'Aoste Guy Grimod – *soient en train de projeter un avenir commun avec une équipe valdôtaine unique capable de jouer dans un championnat professionnel. C'est tout de même un début, ou si nous préférons le terme d'une période durant laquelle chacun avait un esprit de clocher».*

A long terme, le Puchoz sera alors abattu pour laisser la place à autre chose (il n'existe pas encore, en ce moment, un projet concret pour le réaménagement de cette zone ; quand même, pendant la conférence de presse, Guy Grimod a parlé de la possibilité de la construction

d'un parc public ou d'une sorte d'Expo de la ville). Mais pour l'instant rien n'est encore décidé. Le Puchoz restera fonctionnel pendant encore quelques saisons, mais son utilisation ne sera pas réservée uniquement au football.

«Le Puchoz deviendra, cet été, le centre des activités proposées par la Commune, avec des concerts et des évènements culturels. Mais sa condition par rapport au foot changera également : maintenant – a dit encore le syndic Grimod – *le Puchoz est utilisé seulement par le "Valle d'Aosta Calcio" qui joue dans le championnat "Dilettanti". Mais tout cela changera. L'Administration communale a décidé que ce stade serait aussi la maison des enfants qui veulent jouer au football. De sorte que, à partir de maintenant, sur la pelouse du Puchoz joueront les équipes juvéniles des sociétés de la ville d'Aoste».*

Une décision prise pour différentes raisons. La première est liée aux coûts de la gestion du stade. *«On compte entre 70 mille et 80 mille euros par an de dépenses pour la gestion ordinaire* – a dit l'assesseur au Sport de la commune d'Aoste Guido Cossard – *et cette année, avec le retour du "Valle d'Aosta Calcio" dans les "Dilettanti", la Commune a dû intervenir également sur les tribunes, pour un total de plus de 40 mille euros. Et tout ça pour maintenir une vieille structure qui n'a plus aucun intérêt d'exister. Si l'on doit dépenser cet argent en attendant un nouveau stade, que les enfants qui jouent au foot puissent au moins profiter également de cette pelouse».*

François Domaine

Saint-Marcel, plusieurs chantiers sur les routes

Le Conseil communal de Saint-Marcel s'est réuni lundi 30 mars dernier pour l'approbation de différents points à l'ordre du jour.

Le début de l'Assemblée a été signé par la décision d'une intervention pour l'amélioration de la viabilité sur la route communale qui mène au village de Faverge: le conseil a voté en faveur du projet atteignant les 150 mille euros (30 mille déployées par la Commune) pour l'élargissement d'un tournant et la mise en sécurité de quelques points critiques de cette même route. Le village d'Enchasaz, en outre, sera restructuré avec un chantier qui permettra de revoir la viabilité à l'intérieur du village; les coûts prévus sont de 225 mille euros.

Le Conseil de Saint-Marcel, convoqué par le syndic du pays de la moyenne vallée Roberto Crétier, a aussi approuvé un accord entre un citoyen et l'Administration communale pour le passage de propriété de différents terrains. Sur ces lots, qui font partie maintenant du patrimoine de la commune de Saint-Marcel, seront construits des points d'arrêt sur la route qui arrive à la plaine du village ; en échange, l'ancien propriétaire recevra une place pour une voiture dans un parking de la Commune.

En clôture des travaux, l'Assemblée communale a aussi approuvé la première variation du budget de prévision de 2009.

En effet, 310 mille euros d'entrées

supplémentaires sont prévues: 250 mille euros seront utilisés pour l'amélioration de la route de Plout – Freyderet, les autres seront employés pour différents projets.

Enfin, le Conseil a remplacé Marisa Bracci, ancien membre de la commission de la bibliothèque, par Sabrina Favre.

On discute de matières inertes, de transports et de zones vertes

Beaucoup d'autres arguments ont été abordés pendant la conférence de presse de jeudi dernier, 9 avril.

En ouverture, le syndic d'Aoste a rappelé la solidarité de l'Administration communale adressée aux victimes du tremblement de terre qui a touché la région des Abruzzes.

«La commune d'Aoste est proche des personnes qui sont en train de souffrir – a dit Grimod – *mais l'Administration ne se bougera pas en solitaire. Avec le Celva, le Consortium des Communes valdôtaines, on essayera de comprendre comment est-ce que l'on pourra aider les habitants des zones touchées par ce désastre. Quant à la Commune, tous les Assessorats essayeront, dans le domaine du possible en cette période de difficulté financière, d'économiser davantage».*

Guy Grimod a parlé également des services de transport public "Allô Bus" et "Allô Nuit", qui seront bientôt revus avec l'assesseur régional au Tourisme Aurelio Marguerettaz.

«Je crois – a dit Grimod – *que ces deux options ont reçu une bonne approbation de la part du public. Je sais que des Communes comme Saint-Pierre et Nus veulent faire partie du projet. La commune d'Aoste a aussi l'intention d'investir dans ces services ; prochainement nous nous retrouverons avec l'assesseur Marguerettaz pour discuter à propos de cette question».*

Grimod a parlé aussi des sujets du dernier Conseil de la Plaine, c'est-à-dire la localisation d'une nouvelle décharge pour les matières inertes et de la piste pour les vélos qui de Sarre mène jusqu'à Fénis.

«Le problème des matières inertes – a dit Grimod – *est très important, parce qu'une décharge est fondamentale pour la continuation des travaux de modernisation des habitations de notre ville et des villages de la banlieue. Les décharges que nous connaissons seront bientôt saturées.*

Avec l'assesseur régional à l'Environnement Manuela Zublena, et surtout avec le nouvel observatoire régional des déchets, je suis sûr que nous trouverons la solution à ce problème. En ce qui concerne la piste des vélos, qui sera bientôt achevée, on devra définir à nouveau les coûts de la manutention entre les différentes Communes. La piste, en effet, était née avec une idée de la Communauté de Montagne du Mont Emilius, qui s'était bien occupée des projets et des chantiers. Mais maintenant, la commune d'Aoste et celle de Sarre ne font plus partie de cette communauté de montagne ; voilà pourquoi il est nécessaire de définir à nouveau les compétences».

Pendant la conférence de presse a été présentée la nouvelle édition de "Estate in Piscina", le service communal dédié aux enfants pour la saison estivale qui s'annonce. *«La piscine découverte de la commune d'Aoste* – a dit l'assesseur Guido Cossard – *n'est pas encore prête* (mais son ouverture pourrait être prévue à la fin du mois de juillet prochain), *mais pendant l'été 2009, les enfants n'utiliseront plus la piscine couverte de Tzambarlet mais le centre du Bel Air de Gressan. Pour le reste, le programme reste le même depuis toujours. Et aussi les frais : un enfant d'Aoste ou d'une commune conventionnée pour ce service avec la nôtre payera seulement 87 euros. Les inscriptions sont ouvertes depuis mardi 14 avril, jusqu'à jeudi 30 avril».*

L'assesseur Albert Follien a ensuite présenté deux chantiers pour des espaces verts qui seront construits dans le village d'Excenex et à Saint-Martin-de-Corléans.

«Le fil rouge de ces deux œuvres est le même: éviter de dépenser trop d'argent. A Excenex, le parc qui existe déjà, dans lequel des jeux pour enfant seront aménagés, sera modifié.

Sur la route régionale sera construit un trottoir, et aussi un abribus. A Saint-Martin, pratiquement en face des postes, sera réaménagée la zone verte. Les deux chantiers devront être finis pour le mois de septembre prochain».

Interview au président de l'Asiva : «Une bonne saison avec des résultats fantastiques»

Riccardo Borbey : «Moment difficile, mais nous pouvons en sortir»

«Les volontaires sont les héros du ski de chez-nous»

La saison des sports d'hiver va se terminer bientôt, et pour le président du comité valdôtain de l'Asiva Riccardo Borbey est venu le temps pour un premier bilan de ces dernier mois de travail.

«C'est sûrement une saison de grandes satisfactions. – dit Borbey – *Je crois de pouvoir dire que le maximum a été touché pendant le Championnat du Monde de ski de fond de Liberec, avec la médaille d'or du Sprint de Arianna Follis. Mais il ne faut pas oublier aussi la médaille d'or en super combiné au Mondial Junior de Federica Brignone, ou encore les résultats de grand prestige de Simone Origone».*

Chez les adultes, chez les champions, les grands numéros n'ont pas manqué.

Mais aussi plus en bas, dans les catégories juvéniles, l'Asiva a eu beaucoup de satisfactions. *«Dans le ski de descente Giulio Bosca et Elody Ballot ont démontré que le travail fait pendant de nombreuses années porte à des résultats : ces deux athlètes, probablement, feront partie l'année prochaine de l'équipe nationale C».*

Même au ski de fond quelques petits gamins essayent de se faire remarquer au niveau national. *«Federico Pellegrino, François Ronc Cella, Jean-Marc Chanoine et Carole Maguet ont disputé eux aussi une très bonne saison* – dit encore le président Borbey – *comme, dans le domaine du biathlon, ça a été le cas de Denis Oreiller et Christophe Clos. Et cette année, finalement, on recueille les premiers résultats du snowboard, un secteur qui avait eu quelques problèmes, il y a quelques ans».*

Mais dans le comité de l'Asiva, en rue du Mont Pasubio à Aoste, se ne sont pas que des bonnes nouvelles. La crise économique qui est en train de toucher le globe n'a pas sûrement épargné le secteur sportif.

Et dans le monde des sports d'hiver, qui connaît depuis longtemps des difficultés de budget, on est bien préoccupé de l'avenir.

«La Fisi, la Fédération des Sports d'Hiver Italienne, n'a pas encore réussi à sortir des difficultés qui ont caractérisé les présidences de Gaetano Coppi auparavant et de Giovanni Morzenti depuis deux ans. – explique Riccardo Borbey – *Les commanditaires s'en vont, l'argent manque et il devient pratiquement impossible de programmer le travail à long terme. Heureusement la Vallée d'Aoste, grâce au soutien de l'administration régionale, vit une situation moins dangereuse par rapport à d'autres régions. Mais on ne doit pas penser que les problèmes n'existent pas : si le ski fonctionne encore, si le calendrier de l'Asiva comprend quelque 160 compétitions pas an, c'est grâce à tous les volontaires qui travaillent dans l'ombre pour permettre à nos jeunes de s'amuser et de grandir sur la neige. L'Asiva doit bien chercher entre ses jeunes les champions du futur, mais notre comité a aussi un rôle fondamental dans le social. On compte* – dit encore Riccardo Borbey – *plus de cinq mille inscrits ; beaucoup d'enfants, bien sûr, mais aussi des parents et des vieux athlètes, des volontaires qui veulent s'engager pour permettre à nos jeunes de trouver dans le ski, dans la compétition et dans les entraînements, ce système éducatif qui puisse les faire croître avec de principes sains comme le sont les principes de la montagne».*

François Domaine

Ski alpinisme, un dimanche avec le Mezzalama

C'est une sorte de relais auquel on assistera dimanche prochain, 19 avril, à Cervinia. Le matin très tôt, ce sera l'édition 2009 du Trophée Mezzalama qui partira et qui portera presque quatre cents équipes (397 inscrites) jusqu'à Gressoney, lieu d'arrivée d'une des courses qui ont fait le mythe du ski alpinisme.

Nous disions un relais, parce qu'en effet le Mezzalama de ce week-end a reçu le témoin il y quinze jours à Valgrisenche, où le 5 avril dernier s'est terminé la Coupe du Monde de ski alpinisme avec le Tour du Ruitor, une autre des courses historiques de cette discipline.

Dans quinze jours, en Vallée d'Aoste, les noms les plus importants de ce sport s'affronteront deux fois. Dans le Tour du Ruitor, le succès était pour le Valdôtain de La Salle Denis Trento (photo), en duo avec le Piémontais de Sauze d'Oulx Matteo Eydallin. Les deux alpinistes, qui font partie du Centre de Sport de l'Esercito, ont remporté la course devant les Suisses Yannick Buffet et Florent Troillet et les Français Didier Blanc et Toni Sbalbi.

La fête, chez les chasseurs alpins de la Valdigne, ne s'est pas terminée avec ce prestigieux succès. Avec la quatrième place d'étape en duo avec Lorenzo Holzknecht, l'autre alpin Manfred Reichegger (qui normalement court avec Dennis Brunod de Châtillon) a gagné la Coupe du Monde de ski alpinisme.

Un très bon résultat pour l'équipe de l'Esercito, qui partira favorite dimanche à Cervinia.

SPORTS POPULAIRES, LE "TROPHÉE DES AGES » DE LA REBATTA SOURIT AUX ÉQUIPES DE DOUES

Le dimanche de Pâques n'a pas arrêté les jeux populaires valdôtains : bien sûr, les joueurs ne sont pas descendus sur les terrains dimanche 12 avril, mais plutôt lundi 13, jour "de l'Ange" traditionnellement réservé aux disciplines "de noutra téra".

Un lundi tout de même étrange : Fiolet et Tsan ont continué leurs championnats respectifs, alors que la Rebatta – après les matchs de récupération disputés samedi 11 – a arrêté les tournois pour se consacrer au "Trophée des Ages".

REBATTA

Le "Trophée des Ages" est une compétition particulière qui voit s'affronter des équipes des sections composées pour l'occasion par six joueurs d'âges différents. La compétition, avec laquelle ont attribué aussi la deuxième édition du Memorial Renzo Curtaz, a été dominée par les équipiers de Doues. Les vert et noir ont gagné le trophée avec l'équipe A, cependant que le team B a conquis la deuxième place. Sur le podium une autre section du Grand Combin, celle d'Ollomont.

Une victoire sans histoire, celle de Doues A. 715 points sur soixante coups (moyenne de 12), qui a laissé les deuxièmes classés à plus de 140 points. Les vainqueurs du Trophée sont François Ansermin (jusqu'à 15 ans, 102 points), Fabio Cottin (16-25 ans, 133), David Nex (26-35 ans, 133), Edy Barailler (36-45 ans, 118), Bruno Nex (46-55 ans, 129) et Eugenio Cuaz (plus de 55 ans, 100).

Les matchs de récupérations joués samedi, en première division, avaient relancé les ambitions de succès du Gressan du capitaine Jean-Paul Vittone, capable de gagner contre le Doues (1070-944), mais surtout la revanche de la finale printanière de 2008 contre Jovençan (1220-1251).

TSAN

Après le succès à surprise de Chambave I sur Verrayes I, il y a deux semaines, dans la cinquième journée du championnat de première division de Tsan ne sont pas arrivés de grandes surprises.

Châtillon I, dans la poule B, continue à gagner sans trop de problèmes: dernière victime le Brisma I, battu sur son terrain par 2131-1691.

Dans ce groupe, la lutte pour la deuxième place, avec Montjovet I, Valtournenche I et Brisma I qui sont encore en course pour une place dans les demies finales est sûrement plus intéressante.

Dans la poule A, c'est Saint-Vincent qui revient à la victoire après deux semaines terribles.

La victoire prise à Emarèse fait se réjouir même Pollein I, qui voit de très près le maintien en première division.

FIOLET

Journée classique de championnat pour le Fiolet, mais avec une petite surprise en première division: si Charvensod a normalement perdu contre Porossan, qui s'apprête à gagner son sixième titre consécutif, c'est Saint-Oyen qui a réussi le bon coup en bloquant la course pour la deuxième place de Saint-Christophe. Dans le dernier match de la journée, c'est La Salle qui s'est imposée sur Etroubles.

F.D.

TSAN Série A Poule A Châtillon II-Verrayes I 1411-2250, Emarèse I-Saint-Vincent I 1527-3852, Chambave I-Pollein I 3142-2136. **Poule B** Brisma I-Châtillon I 1691-2131, Valtournenche I-Verrayes II 4891-3979, Challand-Saint-Anselme I-Montjovet I 1650-2135. **Série B Poule A** Montjovet II-Quart I 1923-1563, Pollein II-Nus I 965-1195, Valtournenche II-Brisma II 2376-3289. **Poule B** Saint-Vincent II-Challand-Saint-Anselme II 1648-2677, Saint-Christophe I-Chambave II 2265-803, Nus II-Fénis I 3034-1232. **Série C Poule A** Emarèse II-Verrayes III 553-1021, Fénis II-Nus III 744-1652, Ayas I-Challand-Saint-Victor 1996-1721. **Poule B** Saint-Vincent III-Montjovet III 4564-1086, Nus IV-Saint-Christophe II 882-1088, Brusson I-Challand-Saint-Anselme III 3602-1122. **Série D** Pollein III-Challand-Saint-Anselme IV 867-1865, Brusson II-Chambave III 715-1616. Repos : Antey Torgnon. **Juniors Poule A** Antey Torgnon-Verrayes 464-819, Valtournenche-Brusson 927-1715, Chambave-Brisma 646-894. Récuperation Antey Torgnon-Valtournenche 466-856. **Poule B** Montjovet-Emarèse Saint-Vincent 1638-1882, Challand-Saint-Anselme-Châtillon 654-729, Quart-Pollein 575-583 (match nul).

REBATTA 1ère catégorie Gressan-Doues 1070-944, Jovençan-Gressan 1220-1251. **3ème catégorie Poule A** Jovençan-Aymavilles B 859-749, Doues B-Valpelline 878-754. **Poule B** Cogne-Gressan 779-795, Chevrot A-Aymavilles A 763-668. **4ème catégorie** Jovençan A-Jovençan B 736-667. **5ème catégorie Poule B** Doues B-Gressan B 401-469, Introd-Gignod B 411-290, Gressan C-Ollomont 393-295, Ollomont-Introd 366-371. **Juniors** Jovençan-Doues 105-250, Valpelline-Chevrot 282-77.

FIOLET Série A Charvensod I-Porossan I 1180-1250, Saint-Oyen I-Saint-Christophe I 1207-1164, La Salle I-Etroubles I 1148-1180. Récupération Charvensod I-Saint-Christophe I 1090-1173. **Série B** La Thuile I-Morgex I 977-1057, Valpelline I-Avise I 1051-981. **Série C Poule A** Morgex II-Charvensod II 767-696, Oyace I-Gignod I 712-903, Saint-Christophe II-Bosses I 838-895. **Poule B** Sarre I-Morgex III 901-878, Allein I-Arpuilles I 922-971. Repos : Gignod II. **Série D** Oyace II-Allein III 567-632, Avise III-Allein II 668-773, Saint-Christophe III-Etroubles II 604-698, Gignod III-Avise II 514-746. Repos : Morgex IV. **Série E Poule A** Sarre III-Oyace III 570-489, Arpuilles II-Etroubles III 392-495, Morgex V-Charvensod III 542-471. Repos : Saint-Christophe IV. **Poule B** Gignod IV-Sarre II 642-523, Saint-Oyen II-La Salle II 650-580, Saint-Christophe V-Aoste Saint-Martin 280-414. **Juniors A** Avise I-Allein I 225-287, Sarre I-Morgex I 91-362. **Juniors B** Sarre II-Avise II 144-55, Etroubles I-Saint-Christophe II 36-73, Morgex II-Charvensod II 207-66. Repos : Arpuilles I.

ALLEANZA ASSICURAZIONI SIMGENIA GRUPPO BANCA GENERALI

Società leader nel settore previdenza e gestione del risparmio seleziona nei territorio di
AOSTA - S. VINCENT e comuni limitrofi: 4 UNITÀ
Si richiede: diploma e/o laurea, buona presenza, capacità relazionali, predisposizione al lavoro in team, f**orte determinazione alla carriera ed ai guadagni**.
I candidati selezionati riceveranno: **formazione finanziaria e previdenziale**, **affiancamento opportunità di inquadramento a tempo indeterminato alle dirette dipendenze della Società**, **crescita sia nell'ambito commerciale che in quello della gestione delle risorse umane**. Inviare curriculum a:
Alleanza Assicurazioni S.p.A. - Agenzia Generale di AOSTA
Passaggio Folliez,1 - 11100 - AOSTA - Fax 0165/230043 - e-mail: aosta.job@allenza.it

Batailles de Reines

Concours éliminatoire de Quart

Un nombreux public a pu suivre avec attention les combats qui se sont déroulés le Lundi de Pâques, 13 avril dernier, sous un soleil battant, pendant l'éliminatoire de Quart.
Au total, 150 bovines y ont participé dont 32 pour la première catégorie, 45 pour la deuxième et 73 pour la troisième.
Les protagonistes de la journée ont été Claudio Berthod de Doues qui a classé trois vaches de son étable et la Société La Borettaz de Gressan et Franco Borroz de Fénis qui ont classé respectivement deux bovines.
La vache la plus lourde de la journée a été «Gorizia» de Domenico Chenal de Oyace avec ses 860 kg. En ce qui concerne la première catégorie, victoire pour «Negra» (2ème en 1ère cat. à By-Ollomont et 3ème en 1ère cat. à la Finale Régionale du 2008, reine en 1ère cat. à By-Ollomont en 2006, 3ème en 2ème cat. à Fénis en 2004) de Claudio Berthod de Doues qui en finale a eu le dessus sur «Ribella» de Severino Muin de Quart. En demi-finale «Negra» a dû se battre contre la redoutable «Mourina» (reine régionale en 1ère cat. en 2007, reine en 2ème cat. à Verrayes et reine régionale en 2ème cat. en 2006, reine en 2ème cat. à Pont-St-Martin et 2ème en Finale régionale en 2005) des Frères Viérin de Pollein. Quatrième classée «Etoile» (2ème en 3ème cat. à Issime en 2008) de la Société La Borettaz de Gressan. Concernant la deuxième catégorie, triomphe pour «Tsardon» de Loris Foretier de Quart qui en finale a battu «Briga» de la Société La Borettaz de Gressan. Troisième et quatrième places pour «Dragon» de Michele Bionaz de Brissogne et «Tormenta» des Frères Diémoz de Saint-Christophe. Les éléveurs protagonistes de la troisième catégorie ont été Franco Borroz de Fénis et Claudio Berthod de Doues qui ont classé respectivement deux bovines à la Finale régionale du mois d'octobre. Le bosquet l'a remporté «Feronda» de Franco Borroz qui en finale éloigne «Papillon» de Claudio Berthod. Se sont également classées pour la Finale régionale «Castagna» toujours de Borroz et «Tarzan» de Berthod.
Prochain rendez-vous avec les Batailles de Reines, dimanche 19 avril avec l'éliminatoire de Gignod.

«Negra» de Claudio Berthod de Doues reine en première catégorie

«Tsardon» de Loris Foretier de Quart reine en deuxième catégorie

«Feronda» de Franco Borroz reine en troisième catégorie

DÉCÈS

La section de l'Union Valdôtaine de Doues

a le chagrin d'annoncer le décès de

Monsieur
Silvio BREDY
âgé de 87 ans

Président honoraire de la section.
La communauté unioniste de Doues présente ses condoléances émues à sa femme Linda Nex, à son frère Agostino avec sa femme Vittorina et leur famille, à ses sœurs Maria avec son mari Virgilio et Paola, à sa belle-sœur Augusta, à sa tante Fanny, ainsi qu'à tous ses autres parents.

* * * *

La section de l'Union Valdôtaine de Saint-Christophe

a la tristesse d'annoncer le décès de

Madame
Rina CLAPPEY veuve **CHENEY**
âgée de 82 ans

La communauté unioniste de Saint-Christophe présente ses condoléances les plus sincères à son fils Paolo Cheney, assesseur communal ainsi que membre du comité de Direction de la section, avec Antonella, à son très cher petit-fils Gilles ainsi que les parents et amis tous.

* * * *

La section de l'Union Valdôtaine de Pont-Saint-Martin

a la douleur d'annoncer le décès de son ancien Président

Monsieur
Carlo MILLERET
âgé de 53 ans

ancien membre
du Comité Fédéral

Le Comité Fédéral, le Président de l'UV, le Sénateur, le Groupe des Conseillers régionaux, le Siège Central, la Rédaction de «Le Peuple Valdôtain» présentent leurs condoléances les plus sincères à son épouse Elena Linty, à ses filles Joëlle et Martine, ainsi qu'à tous ses parents.

NAISSANCE

La section de l'Union Valdôtaine de Sarre
a la joie d'annoncer
la naissance de

Edoardo PAVESE

de Luca et de Velia Dhurata,
membre de notre section.
Nous présentons nos meilleures félicitations aux heureux parents, à sa sœur Sofia, ainsi que nos vœux aux très chers Adele et Romeo, et nos vœux de bonheur et de prospérité au nouveau-né.

Nouveau Comité de direction de Brusson

Président: Marco Blondin;
Vice-président:
Massimo Grosjacques;
Secrétaire: Luciano Fosson;
Membres: Angelo Brochet (resp. drapeau), Marco Revil, Roberto Revil, Tiziana Thiébat;
Membres de droit: Giulio Grosjacques, Elso Gérandin, Carlo Revil, Diego Vuillermin, Italo Jurillo, Guido Vacquin, Augusto Rollandin.

LA SECTION DE L'UNION VALDÔTAINE D'ANTEY-SAINT-ANDRÉ

organise son dîner social

Vendredi 24 avril 2009 à 20h au Restaurant Pession

Le prix est de 25,00 euros.

Pour les réservations adressez-vous,
dernier délai, mercredi 22 à:
Restaurant Pession, tél.: 0166 519884;
Yves Grange, tél.: 329 7508769.

PARTICIPEZ NOMBREUX!

LA SECTION DE L'UNION VALDOTAINE D'AYMAVILLES

en collaboration avec toutes les sections
de la Communauté de Montagne du Grand Paradis
et avec les Organes du Mouvement,
dans le cadre des activités autonomes des sections,
organise et invite toute la population a une

RENCONTRE-DEBAT

SUR LE THEME DU FEDERALISME FISCAL

avec l'intervention du Sénateur Antonio FOSSON
Introduction de M. Joseph-César PERRIN

VENDREDI 17 AVRIL à 20h30
DANS la SALLE DE LA CAVE DES ONZE COMMUNES à AYMAVILLES

PARTICIPEZ NOMBREUX!

LA JEUNESSE VALDÔTAINE

organise une soirée
autour du personnage de

BRUNO SALVADORI

Samedi 18 avril 2009 - 21 heures
Salle du Conseil de la Commune de Sarre

Intervenants:
Joseph-César Perrin - François Stévenin

TOUSCO S.r.l.
● Produzione
● Commercializzazione
● Qualitą
● Convenienza
Produzione tubi e raccordi in PVC e PE
● edilizia
● acquedotti
● irrigazione
● fognature
● impianti industriali

I tubi sono a norma Europea e marchio I.I.P.
CISQ IIP IQNet SINCERT SQP
Stabilimento e vendita ingrosso e privato
zona industriale
11020 **DONNAS** Aosta
Tel. **0125 80 65 01 R.A.**
Fax 0125 80 51 18
Punto vendita
Via Baio, 10
10013 **BORGOFRANCO D'IVREA** Torino
Tel. **0125 75 12 46**

SUITE DE LA PAGE 1

Les raisons d'un choix

Nous avons exclu une alliance avec le Parti Démocratique pour des raisons que, je crois, tout le monde peut comprendre. Nous avons essayé de dialoguer et d'offrir toute notre collaboration à la Lega Nord. Nous avons dû, par contre, prendre acte du refus complet et total de leur part à discuter. Leur réponse à nos propositions a été: "non". Nous avons ensuite décidé de continuer le dialogue et la confrontation avec le PDL: suite au mandat approuvé par une très large majorité au Conseil Fédéral, nous sommes en train de travailler pour obtenir le meilleur résultat pour cette communauté.
Je comprends parfaitement qu'il s'agit d'une nouveauté pour notre Mouvement et je peux comprendre que cela puisse aussi susciter quelques perplexités. Certaines d'entre elles je les trouve franchement exagérées, déplacées et utilisées comme prétextes. L'Union Valdôtaine, avec ce passage, réaffirme sa vocation de représentant des intérêts de la Vallée d'Aoste, au-delà de la droite et de la gauche. Nous parlons, pendant ce rendez-vous, des élections européennes, et non d'un changement de majorité à la commune d'Aoste, ni d'un changement du cadre politique régional. Il ne faut pas mélanger les niveaux en mettant en discussion tout, et le contraire de tout. L'Union Valdôtaine ne renonce pas à son histoire, dont elle est très fière et très jalouse.
Nous ne renonçons pas à nos principes que nos défendons avec notre engagement et notre travail tant avec l'action du Mouvement qu'avec l'action des nos élus à tous les niveaux, national, régional et local. Nous ne renonçons pas à notre dignité, au contraire: la dignité signifie partager la nécessité de notre communauté d'avoir quelqu'un qui la représente en Europe; la dignité est de reconnaître qu'il y a encore quelqu'un, en Italie, qui nous considère et qui veut nous donner une possibilité; la dignité est travailler afin que cette communauté ait une possibilité de se voir représentée.
Nous avons choisi le chemin de l'apparentement. Expliquons-le. Nous nous présentons avec notre symbole, celui de élections politiques, car il doit être un symbole qui est représenté au Parlement italien. Nous aurons donc la possibilité de voter notre symbole, celui que nous avons toujours voté. Nous aurons la possibilité de voter notre candidat: si cela est possible, un candidat de forte présence unioniste. L'apparentement signifie que, si nous obtenons 50.000 voix, nous aurons l'élu. Eventualité très difficile. Mais cela signifie également que notre candidat restera dans la liste principale avec les préférences qu'il aura obtenu.
Il est difficile et hasardé de faire des prévisions, mais avec 35.000 voix, il y a une très haute possibilité d'être élu.
C'est exactement le même mécanisme qui a porté à l'élection de Luciano Caveri, et si notre communauté avait répondu avec force à la candidature de Guido Grimod en 2004, maintenant la Vallée d'Aoste aurait à nouveau un europarlementaire. Nous avons signé une entente électorale, comme nous l'avons fait dans beaucoup de nos passages politiques. Nous le faisons pour le bien de cette communauté et pour donner aux Valdôtains la possibilité d'être représentés au Parlement européen.
Je demande à tous le Unionistes de comprendre et de réfléchir sur ce passage. Il n'y a rien de traumatique.
Nous ne discutons pas avec les fascistes, dont nous avons condamné, et nous condamnons encore aujourd'hui, les crimes. Nous discutons avec le parti qui gouverne l'Italie, un parti qui a eu de profondes et radicales évolutions desquelles nous devons, avec un peu de sérénité et de tranquillité, tenir compte.
L'histoire procède et ne s'arrête pas. Les temps changent et évoluent. L'Union Valdôtaine s'est toujours distinguée par sa grande capacité de conjuguer tradition et renouvellement. Cette fois aussi il faut raisonner de cette manière et prendre en considération les évolutions politiques et les changements qu'il y a dans la société et dans le monde entier. Ce passage n'a rien de traumatisant et aucune valeur fondante de l'Union Valdôtaine n'a été mis en discussion. En discussion, il y a le pari: la communauté valdôtaine décidera si le gagner. Il faut y croire et faire notre devoir comme nous l'avons toujours fait. Faisons-le, encore une fois, pour la Vallée d'Aoste et pour l'Union Valdôtaine.

Ego Perron

A qui profitent les polémiques?

est donc le sens de proposer aujourd'hui ces distinguos qui se sont écroulés en même temps que le mur de Berlin, si ce n'est pour créer des divisions au sein du Mouvement? Et dans l'intérêt de qui? Certainement ni dans celui de l'UV, ni dans celui de la Vallée d'Aoste et des Valdôtains.
Autre paradoxe: d'après quelques-uns, établir un accord électoral de l'UV avec le PDL pour les élections européennes signifierait renier les principes de notre Mouvement, car ce parti serait un adversaire acharné de l'identité valdôtaine et de la langue française. Si on regarde à ces derniers trente ans, cependant, on peut constater que les attaques les plus massives et véritablement dangereuses contre notre identité et notre français sont venues de l'extrême gauche: les «rouges» qui se sont plus tard vernissés en vert, pour prendre enfin les couleurs de l'arc-en-ciel et s'allier avec les champions de cohérence qui ont inventé le «galletto». Pourtant, quand le président désigné du Gouvernement Dino Viérin, en 1993, proposa à l'UV de constituer, non pas seulement une coalition électorale pour le Parlement européen, mais une majorité régionale organique comprenant les verts, et qu'il confia un assessorat stratégique comme celui de l'environnement à Elio Riccarand, personne n'a pensé qu'il avait l'intention de vendre l'UV et de renoncer à ses principes. Et alors?! Pourquoi tant de scrupules et d'inhibitions aujourd'hui? Croit-on que les Unionistes sont des personnes si disposées à la trahison et si peu convaincues de leurs idéaux, qu'il suffit d'une alliance électorale pour les pervertir? J'estime que certains membres du Conseil fédéral devraient avoir plus de confiance dans la cohérence et l'honnêteté intellectuelle de ceux qui les ont nommés!

Joseph Rivolin

Espace Mont-Blanc

Signature de six projets de développement durable

La démarche transfrontalière de l'Espace Mont-Blanc, lancée désormais il y a 18 ans s'est concrétisée cette année avec la signature, le mercredi 8 avril dernier, à La Salle, des conventions de coopération du Plan Intégré Transfrontalier entre les partenaires franco-suisses-valdôtains de l'Espace.
La séance a été conduite par l'assesseur au Territoire et à l'Environnement, Manuela Zublena.
« Le PIT a été élaboré - a souligné l'assesseur Zublena - *à partir du cadre stratégique du Schéma de Développement Durable, amplement partagé avec les collectivités locales.*
Je tiens à rappeler que le Schéma, qui est le résultat de la participation des collectivités locales et de la population, a été adopté par les Communes et, en Vallée d'Aoste, également par le Conseil régional ».
L'enveloppe financière du PIT s'élève à presque 12 millions d'euros Italie-France-Suisse, dont environ 6.200.000 euros en faveur de la Vallée d'Aoste. Les entités valdôtaines (Région, Communes, Associations et partenaires privés) contribueront avec un financement total de 1.200.000 euros. La contribution du Programme de Coopération Transfrontalière ALCOTRA sera donc d'environ 5 millions d'euros provenant des Fonds Communautaires.
«Il s'agit d'un véritable essor pour cette entité de coopération transfrontalière qui avec le PIT peut finalement compter sur l'adhésion d'un partenariat de territoire », a expliqué l'assesseur Zublena.
Le PIT est composé de six projets, cinq desquels proposent de mettre en œuvre, par une approche orientée vers l'innovation, les principales stratégies du SDD, touchant les thèmes des énergies renouvelables, de la randonnée pédestre, de l'éducation à l'environnement, de la mobilité aux produits du terroir.
Le projet cadre a pour objectif de dynamiser et de conforter la démarche de coopération sur un sujet sensible comme l'application du concept de durabilité dans le milieu alpin.

M. René Schwéry, Chef du Service de l'Aménagement du Valais, Mme Manuela Zublena, Assesseur au Territoire, M. Eric Fournier, Maire de Chamonix

LE CALEPIN **par Lucien Caveri** **www.lucianocaveri.com**

Dans la vie on risque de tomber dans le piège des idées reçues. Selon la définition ce terme désigne "une opinion située entre le stéréotype, le cliché et le lieu commun". Nous sommes les victimes de ces "on dit" et de ces banalisations en tant qu'individus (par exemple on dit souvent de moi que je suis antipathique, hautain, que je ne dis pas bonjour aux gens, que je pense être supérieur) et en tant que communauté (de ces temps les valdôtains sont considérés des privilégiés).
C'est un thème fort intéressant: Gustave Flaubert a écrit un "*Dictionnaire des idées reçues*» resté inachevé et non publié de son vivant, où l'on trouve des sentences hilarantes. Des exemples. ACHILLE: Ajouter «aux pieds légers»; cela donne à croire qu'on a lu Homère. BOUILLI (le): C'est sain. Inséparable du mot soupe: la soupe et le bouilli. COLONIES (nos): S'attrister quand on en parle; DOCUMENT: Toujours de la plus haute importance; ERECTION: Ne se dit qu'en parlant des monuments; FRANCS-TIREURS: Plus terribles que l'ennemi; GOTHIQUE: Style d'architecture portant plus à la religion que les autres; HAREM: Comparer toujours un coq au milieu de ses poules à un sultan dans son harem; INTRODUCTION: Mot obscène; JEU: S'indigner contre cette fatale passion; LAIT: Dissout les huîtres. Attire les serpents. Blanchit la peau; MINISTRE: Dernier mot de la gloire humaine; NAVIGATEUR: Toujours hardi; ODEUR des pieds: Signe de santé; PLACE: Toujours en demander une; QUADRATURE DU CERCLE: On ne sait pas ce que c'est, mais il faut lever les épaules quand on en parle; ROBE: Inspire le respect; SUFFRAGE UNIVERSEL: Dernier terme de la science politique; TOILETTES (des dames): Trouble d'imagination; UNIVERSITE: Alma mater; VENTE: Vendre e acheter, but de la vie.
Mais si ces définitions sont en partie dépassées et pleines d'une ironie cultivée et souvent aigre-douce, le site *Tatoufaux.com* est bien différent et il tourne au ridicule les fausses convictions dont il faut se libérer.
Je voudrais commencer par une que chez nous je ne dois pas expliquer: «Le jambon dénommé Aoste vient de l'Italie». En France, comme nous le savons tous, c'est un lieu commun. Autre erreur fréquente est de parler «des trous dans le gruyère», alors que naturellement on pense à l'emmental. A effacer aussi de nos idées que «le tournesol suit la course du soleil», puisque il s'agit d'une histoire, ce qui vaut également, je l'ai entendu plein de fois, pour les «nerfs dans la viande» en parlant de ce qui rend dure une viande, alors que les nerfs sont tendres!
«Je t'apporterai des oranges en prison»: nous l'avons tous dit à un ami, mais cela n'a pas de fondement, parce qu'il existe une interdiction explicite dans les règlements des pénitenciers.
Autre phrase que j'ai souvent entendue «les chiens dépisteurs de drogues sont des toxicos» ou encore «les chiens voient en noir et blanc», c'est scientifiquement faux.
Bref, il y en a pour tous les goûts et c'est la preuve du fait que même les informations que nous pensons être sûres et les certitudes les plus inébranlables doivent attentivement être analysées pour éviter de répéter des choses infondées ou des bêtises.
En politique cette bonne règle est plus valable que jamais.